

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1925.

XII

BUDGET

DU

CORPS DE LA GENDARMERIE

POUR L'EXERCICE 1925

BITENGEWONE ZITTID 1925.

XII

BEGROOTING

VAN HET

KORPS DER GENDARMERIE

VOOR HET DIENSTJAAR 1925

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Corps de la Gendarmerie pour l'exercice 1925 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr. 57,664,500 »

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . 14,600,000 »

Soit ensemble, à la somme de . . . fr. 72,264,500 »

conformément au tableau ci-annexé.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Landsverdediging en van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Korps der Gendarmerie voor het dienstjaar 1925 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van . . . fr. 57,664,500 »

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van . . . 14,600,000 »

Te zamen, op de som van . . . fr. 72,264,500 »

overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Donné à Bruxelles, le 20 juin | Gegeven te Brussel, den 20^a Juni
1925. | 1925.

ALBERT.

PAR LE ROI : | VAN 'S KONINGS WEGE :
Le Ministre de la Défense Nationale, | *De Minister van Landsverdediging,*

KESTENS.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*

ALB. JANSSEN.

**BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE
POUR L'EXERCICE 1925.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
TRAITEMENTS ET AUTRES ALLOCATIONS OU PRESTATIONS.		
1	Traitements et autres allocations ou prestations Le corps reste débiteur ou créancier vis-à-vis du Trésor de la différence en plus ou en moins entre les sommes qu'il a perçues et celles qui lui sont dues au titre de ses allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.	55,314,500 »
CHAPITRE II.		
PENSIONS ET SECOURS.		
2	Pensions, allocations et augmentations de ces allocations, indemnités tenant lieu de pension et indemnité de vie chère allouée pour 1925, par la loi du 30 décembre 1924 (y compris les arriérés et les premiers termes de pensions, d'allocations et les indemnités tenant lieu de pension, prenant cours en 1925 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année). (<i>Credit non limitatif.</i>)	2,290,000 »
3	Secours et vie chère	60,000 »
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. fr.		
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE III.		
SERVICES DIVERS.		
4	Partie mobile des traitements et salaires. (<i>Credit non limitatif</i>)	14,600,000 »
TOTAL DU BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE. fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 20 juin 1925.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense Nationale,
KESTENS.

Le Ministre des Finances,
ALB. JANSSEN.

**BEGROOTING VAN HET KORPS DER GENDARMERIE
VOOR HET DIENSTJAAR 1925.**

Total par chapitre. Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
55,314,500 »	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. JAARWEDDEN EN ANDERE TOEKENNINGEN OF VERSTREKKINGEN. Jaarwedden en andere toekenningen of verstrekkingen 1 Het korps blijft schuldenaar of schuldeischer jegens de Schatkist voor de hem toegestane sommen die het te veel of te kort heeft ontvangen; het saldo ervan wordt op het volgend dienstjaar overgedragen. HOOFDSTUK II. PENSIOENEN EN HULPGELDEN. Pensioenen, tegemoetkomingen en verhoogingen van deze tegemoetkomingen, als pensioen geldende vergoedingen en duurtetoeslag toegekend, voor 1925, bij de wet van 30 December 1924 (met inbegrip van de achterstallen en de eerste pensioen-termijnen, der tegemoetkomingen en der als pensioen geldende vergoedingen, met ingang in 1925 of vóór den 1 Januari van dit jaar). (<i>Onbepaald crediet.</i>) 2 Hulpgelden en duurtetoeslag. 3	
2,350,000 »		
57,664,500 »	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN. TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK III. VERSCHIEDENE DIENSTEN. Veranderlijk deel der wedden en loonen. (<i>Onbepaald crediet.</i>) 4	
14,600,000 »		
72,264,500 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET KORPS DER GENDARMERIE.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 20 Juni 1925.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Landsverdediging,
KESTENS.

De Minister van Financiën,
ALB. JANSSEN.

NOTE

Le projet de Budget du Corps de la Gendarmerie pour l'exercice 1925, qui faisait l'objet du document de la Chambre des Représentants, n° 4-XII, session ordinaire de 1924-1925, devenu caduc ensuite de la dissolution des Chambres législatives, s'élevait à. fr. 57,424,800 »

Le nouveau projet proposé monte à. 72,264,500 »

Soit une augmentation de. . . . fr. 14,839,700 »

La comparaison entre ces deux projets s'établit de la manière suivante :

A. — *Dépenses ordinaires.*

Projet devenu caduc fr. 54,124,800 »

Nouveau projet. 57,664,500 »

AUGMENTATION. . . . fr. 3,539,700 »

B. — *Dépenses exceptionnelles.*

Projet devenu caduc fr. 3,300,000 »

Nouveau projet. 14,600,000 »

AUGMENTATION. . . . fr. 11,300,000 »

Soit en plus pour le nouveau projet. . . . fr. 14,839,700 »

L'augmentation des dépenses provient exclusivement de la péréquation des traitements :

a) Partie fixe fr. 3,539,700 »

b) Partie mobile 11,300,000 »

TOTAL. . . . fr. 14,839,700 »

Les modifications proposées se justifient comme il suit :

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

**TRAITEMENTS ET AUTRES ALLOCATIONS
OU PRESTATIONS.**

ARTICLE PREMIER. — Traitements et autres allocations ou prestations. . .
. fr. 55,314,500 »

Augmentation de 3,539,700 francs, résultant de la péréquation des traitements.

CHAPITRE II.

PENSIONS ET SECOURS.

ART. 2. — Pensions, allocations et augmentations de ces allocations, indemnités tenant lieu de pension *et indemnité de vie chère allouée, pour 1925, par la loi du 30 décembre 1924*, (y compris les arriérés et les premiers termes de pensions, d'allocations et les indemnités tenant lieu de pension, prenant cours en 1925 ou antérieurement au 1^{er} janvier de la même année). (*Credit non limitatif.*) . . . fr. 2,290,000 »

Complément de libellé consistant dans l'adjonction du texte en italique.
Cette modification n'entraîne aucune majoration de crédit.

ART. 3. — Secours *et vie chère* . . .
. fr. 60,000 »

Cet article supportera également l'indemnité de vie chère allouée, pour 1925, par la loi du 30 décembre 1924, à des militaires du corps de la Gendarmerie bénéficiaires de secours voyageurs parce que réformés pour infirmités, avant la loi du 24 mai 1912 portant revision des pensions militaires en dessous du grade d'officier. Le libellé de l'article a été complété en conséquence.

Cette modification n'entraîne aucune majoration de crédit.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

**JAARWEDDEN EN ANDERE TOEKENNINGEN
OF VERSTREKKINGEN.**

EERSTE ARTIKEL. — Jaarwedden en andere toekenningen of verstrekkingen.
. fr. 55,314,500 »

HOOFDSTUK II.

PENSIOENEN EN HULPGELDEN.

ART. 2. — Pensioenen, tegemoetkomingen en verhoogingen van deze tegemoetkomingen, als pensioen geldende vergoedingen *en duurtetoeslag toegekend voor 1925, bij de wet van 30 December 1924*, (met inbegrip van de achterstallen en de eerste pensioen-termijnen, der tegemoetkomingen en der als pensioen geldende vergoedingen, met ingang in 1925 of vóór den 1 Januari van dit jaar. (*Onbepaald credit.*))
. fr. 2,290,000 »

ART. 3. — Hulpelden *en duurtetoeslag*. fr. 60,000 »

Deuxième section.
Dépenses exceptionnelles.

— — —
CHAPITRE III.

SERVICES DIVERS.

ART. 4. — Indemnités temporaires et mobiles de vie chère (*crédit non limitatif*).

Tweede sectie.
Uitzonderlijke uitgaven

— — —
HOOFDSTUK III.

VERSCHEIDENE DIENSTEN.

ART. 4. — Tijdelijke en veranderlijke duurtetoeslag (*onbepaald crediet*).

Remplacer le libellé de l'article par le texte suivant :

ART. 4. — <i>Partie mobile des traitements et salaires (crédit non limitatif).</i> fr. 14,600,000 »	ART. 4. — <i>Veranderlijk deel der wedden en loonen (onbepaald crediet).</i> fr. 14,600,000 »
---	---

Modification de libellé décrétée par la loi du 30 décembre 1924, allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1925.

Augmentation de 11,300,000 francs, résultant de la péréquation des traitements.